

CITÉ DE QUÉBEC—CITY OF QUEBEC

CITE DE QUEBEC,
District de Québec

CITY OF QUEBEC,
District of Quebec

A savoir:

To wit:

REGLEMENT No 1343

BY-LAW No 1343

*Concernant la construction dans certains
territoires du quartier
Montcalm*

*Concerning construction in certain
territories of
Montcalm Ward*

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language)

A une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville, dans la dite Cité le dix-neuvième jour de septembre mil neuf cent soixante-et-trois (1963) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall, in the said City of Quebec, on the nineteenth day of September One thousand Nine Hundred and sixty-three (1963), in conformity to law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided, at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Echevin ISIDORE DESCHENES,
Maire-Suppléant

Alderman ISIDORE DESCHENES
Acting Mayor

Les Echevins BLAIS,
BOISSINOT
BURNS,
COULOMBE,
LAMONTAGNE,
LAROCHÉ,
LETARTE,
MATTE,
MECTEAU,
MOISAN,
MORENCY,
ROBICHAUD,
ROBITAILLE,
SAMSON.

Aldermen BLAIS,
BOISSINOT,
BURNS,
COULOMBE,
LAMONTAGNE,
LAROCHÉ,
LETARTE,
MATTE,
MECTEAU,
MOISAN,
MORENCY,
ROBICHAUD,
ROBITAILLE,
SAMSON.

— — —
*Lu pour la première fois le 12 septembre
1963*

Avis dans L'Action Catholique, l'Événement-Journal, Le Soleil et le Chronicle-Telegraph.

*Lu pour la deuxième fois et passé le
19 septembre 1963*

Copie transmise au Ministre des Affaires Municipales.

— — —
*Read for the first time on the 12th
of September 1963*

Notice in L'Action Catholique, l'Événement-Journal, Le Soleil, and the Chronicle-Telegraph.

*Read for the second time and passed on
the 19th of September 1963*

Copy transmitted to the Minister of Municipal Affairs.

IL EST ORDONNE et STATUE par
règlement du Conseil Municipal de la
Cité de Québec, et ledit Conseil OR-
DONNE et STATUE comme suit, sa-
voir:

1.—L'article 44-a du règlement 849,
tel que déjà amendé par les règlements
1028 et 1333, est de nouveau modifié
comme suit:

"44-a.—Sur toute cette partie de
territoire comprise entre le côté nord
du Chemin Ste-Foy, les limites ouest
de la Cité, la cime du cap vers le nord,
les rues Baillargé et Marois, y com-
pris les deux côtés, et cette section
du Boulevard de l'Entente reliant la
rue Marois à la rue Baillargé, on ne
pourra construire que des maisons
destinées à l'habitation pour une ou
deux familles et ces maisons seront
isolées ou semi-isolées;

Cependant, toute construction de
maisons à quatre (4) logements est
permise sur les deux (2) côtés du Che-
min Ste-Foy, depuis le côté ouest de
la rue Eymard jusqu'aux limites ouest
de la Cité;

Sont défendues dans le secteur ci-
dessus mentionnée les constructions
d'établissements industriels ou com-
merciaux de toutes sortes sauf les
droits acquis pour l'établissement
industriel déjà situé sur le côté sud
de la rue Louis Jetté."

2.—Le présent règlement entrera en
vigueur suivant la loi.

Echevin ISIDORE DESCHENES,
Maire-Suppléant

Attesté,
L.S

L.-P. Desjardins
Greffier de la Cité

IT IS ORDAINED and ENACTED
by by-law of the Municipal Council of
the City of Quebec and the said Council
ORDAINS and ENACTS as follows,
to wit:

1.—Article 44-a of by-law 849 as al-
ready amended by by-laws 1028 and
1333, is again modified as follows:

44-a.—On all that section of ter-
ritory included between the north
side of St. Foy Road, the western
limits of the City the top of the hill
to the north of Baillargé and Marois
streets, both sides included, and that
section of de l'Entente Boulevard
connecting Marois street with Bail-
largé street, there shall be built only
houses for one or two families and
these houses shall be isolated or semi-
isolated;

However, any construction of four
(4) tenement houses is permitted on
both sides (2) of St. Foy Road, from
the west side of Eymard street to the
western limits of the City;

In the above-mentioned section
shall be prohibited the construction
of industrial or commercial establish-
ments of all kinds, excepting the vest-
ed rights for the industrial establish-
ment already existing on the north
side of Louis Jetté street.

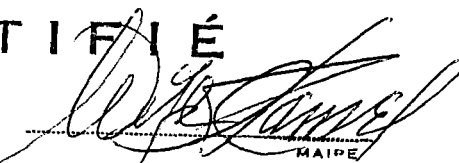
2.—The present by-law shall come
into force according to law.

Alderman ISIDORE DESCHENES
Acting Mayor

Attested
L.S.

L. P. Desjardins
City Clerk

CERTIFIÉ

GREFFIER DE LA CITÉ

MAIRE